

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 233

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253784. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 20 Uhr.
Limfjordsøsters-Kompagniet, Nykøbing-Mors (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse dänischer Herkunft, nämlich Schalentiere in konservierter Form, Kaviar, Fische in konservierter, geräucherter, mariniertes oder getrockneter Form, Fischpasten sowie Konserven aller Art. (Int. Kl. 29, 30)



253785. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 20 Uhr.
Silga-Werk AG, Frauenfelderstrasse 83, Wängi (Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Vorhangschienen und -stangen sowie Metallwaren für die Möbeldindustrie und die Innendekoration, nämlich Metallfüsse, Tischgestelle, Stuhlgestelle, Bücherwandstangen, Tablarschienen und -träger, Regale. (Int. Kl. 6, 20)



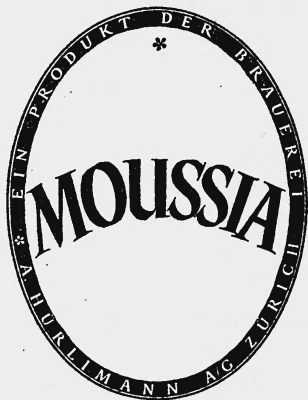
253786. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 18 Uhr.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke für Herren. (Int. Kl. 25)



253787. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1971, 17 Uhr.
Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft, Brandschenkestrasse 150, Zürich 2. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 139088. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1971 an.

Moussierende Getränke, ausgenommen Weine. (Int. Kl. 32, 33)



253788. Date de dépôt: 15 juillet 1971, 14 h.
A. Fountoulakis Frères, Hermou 18, Athènes (Grèce). — Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie. (Cl. int. 14)

A68

Poinçon: N° 7032.

253789. Date de dépôt: 21 juillet 1971, 18 h.
Orgamol S.A., Evionnaz (Valais). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 142825. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 juillet 1971.

Produits chimico-pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



253790. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 16 Uhr.
Garagenbau-Elementbau Peter, Schwarzenbach (Gemeinde Jonschwil, Zürich); Geschäftsadresse: Leeweg 18, Bülach (Zürich). — Fabrikation.

Einstellraum für Müllcontainer, als Fertigbauelement ausgebildet. (Int. Kl. 6, 19)



containbox

253791. Date de dépôt: 5 août 1971, 14 h.
Frédéric Prod'Hom, 30, chemin de Florissant, Renens (Vaud). — Fabrication et commerce.

Montures de lunettes optiques et parure y relative en métaux précieux ou non; articles de bijouterie. (Cl. int. 9, 14)



Poinçon: N° 2632.

253792. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 16 Uhr.
J. Ebenhoch, Wassergasse 30, St. Gallen. — Erneuerung der Marke Nr. 138027. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1971 an.

Bürstenwaren. (Int. Kl. 21)



253793. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 17 Uhr.
Soleplex Glass Tinting, Robert Riegg, Weidengasse 33, Basel 6. — Fabrikation und Handel.

Lichtschutzlacke, Lackpflegemittel und Lack-Flutmaschinen. (Int. Kl. 2, 3, 7)



253794. Hinterlegungsdatum: 11. August 1971, 14 Uhr.
Max Müller, Enzstrasse 21, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Echte und unechte Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7042.

253795. Hinterlegungsdatum: 13. August 1971, 11 Uhr.
Vereinigung Schweizerischer Bettfedernfabriken, Zürich. — Kollektivmarke.

Decken mit synthetischer Füllung. (Int. Kl. 20, 24)



253796. Date de dépôt: 5 août 1971, 17 h.
Henry Wiggin & Company Limited, Thames House, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138472. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1971.

Métaux non-façonnés et particulement façonnés utilisés en électrotechnique. (Cl. int. 6)

FERRY

253797. Date de dépôt: 5 août 1971, 17 h.
Henry Wiggin & Company Limited, Thames House, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138473. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1971.

Un alliage de nickel et de manganèse non-façonné et partiellement façonné. (Cl. int. 6)

MANGONIC

253798. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 8 Uhr.
Fonadek International Limited, Knightsdowne House, Vivian Road, Harborne, Birmingham 17 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 140862. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1971 an.

Verstärker-Vorrichtungen für Telefone und deren Bestandteile; Telefonapparate und -anlagen. (Int. Kl. 9)

FONADEK

253799. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

COLORANTIX

253800. Date de dépôt: 6 août 1971, 18 h.
UCB S.A., 4, chaussée de Charleroi, Saint-Gilles-lez-Bruxelles (Belgique). — Fabrication et commerce.

Fongicides. (Cl. int. 5)

TERRATIN

253801. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 17 Uhr.
Merck Sharp & Dohme Limited, West Hill Laboratories, Hertford Road, Hoddesdon (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139142. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen, diätetische Nahrungsmittel, Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

TRESAMIDE

253802. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138964. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

UNITOX

253803. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138965. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

ZOPHEDRYL

253804. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139013. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

SUBITOX

253805. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr. **Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen** (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139014. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

VERITOX

253806. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr. **Prioritätsanspruch: USA**, 26. April 1971. **John Middleton, Inc., Church and Hillside Roads, King of Prussia** (Montgomery, Pennsylvania, USA). — Fabrikation und Handel.

Tabak. (Int. Kl. 34)

SAGA

253807. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr. **Technicon Instruments Corporation**, 511 Benedict Avenue, **Tarrytown** (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136988 von **The Technicon Company**, New York (New York, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Februar 1971 an.

Histologische Apparate und Geräte aller Art, deren Bestandteile und Zubehör; automatische Eintauchapparate und Gewebebehandlungsvorrichtung für die Herstellung histologischer Präparate für mikroskopische Untersuchungen; Paraffinbäder, Gewebe-Waschapparate und Zeitreguliermechanismen für die Herstellung histologischer Präparate für mikroskopische Untersuchungen. (Int. Kl. 1, 9)

AUTOTECHNICON

253808. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr. **Heberlein & Co. AG, Wattwil** (St. Gallen). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139725. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Textilmaterialien irgendwelcher Art, insbesondere Garne und Gewebe und sonstige Gebilde aus Baumwolle, Wolle, Leinen, Seide, Kunstseide oder aus mehreren dieser Materialien. (Int. Kl. 22 bis 27)

HEFLEX

253809. Hinterlegungsdatum: 9. August 1971, 20 Uhr. **Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SANDOLITEC

253810. Date de dépôt: 9 août 1971, 18 h. **Intel Corporation**, 3067 Bowers Avenue, **Santa Clara** (Californie, USA). — Fabrication et commerce.

Circuits intégrés, registres et mémoires à semi-conducteur. (Cl. int. 9)

INTEL

253811. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1971, 12 Uhr. **Ganz Baukeramik AG**, Dorfstrasse 441, **Embrach** (Zürich). — Fabrikation. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 138009 von **Ganz & Cie**, Embrach, Aktiengesellschaft, **Embrach** (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Mai 1971 an.

Klinker. (Int. Kl. 19)

EMBRACHER KLINKER

253812. Date de dépôt: 30 juillet 1971, 18 h. **Cantina Sociale Mendrislo**, via G. Bernasconi, **Mendrislo** (Tessin). — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

GEMMAROSA

253813. Hinterlegungsdatum: 3. August 1971, 17 Uhr. **MSB Plastic, Melnrad Schnüriger, Seefeldstrasse, Buochs** (Nidwalden). — Fabrikation.

Polyäthylenfolien. (Int. Kl. 17)

FOLAG

253814. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 11 Uhr. **ROBEX Damenkonfektionsfabrik AG**, Nordstrasse 25, **Zürich 6**. — Fabrikation.

Damen- und Kinderjeans. (Int. Kl. 25)

RO-COUPE

253815. Hinterlegungsdatum: 3. August 1971, 20 Uhr. **Alco Standard Corporation, Valley Forge** (Pennsylvanien, USA). — Fabrikation und Handel.

Fittings für Rohre und Röhren, Schwenkfittings, Schlauchverbindungsstücke, Maschinen zur Montage von Fittings. (Int. Kl. 6, 7)

FLODAR

253816. Hinterlegungsdatum: 3. August 1971, 19 Uhr. **USM Corporation**, 140 Federal Street, **Boston** (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Befestigungselemente, insbesondere Schrauben und Muttern. (Int. Kl. 6, 20)

TORQ THRED

253817. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 20 Uhr. **Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden** (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Werkstoffe für Permanentmagnete, insbesondere intermetallische Verbindungen aus Kobalt und seltenen Erdmetallen, und aus den genannten Werkstoffen hergestellte Permanentmagnete. (Int. Kl. 6, 9)

VERIDUR

253818. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 17 Uhr. **ITT World Directories Inc.**, 280 Park Avenue, **New York** (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Reiseführer. (Int. Kl. 16)

EXPLORE

253819. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 18 Uhr. **Ford Motor Company Limited**, 88, Regent Street, **London W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139062. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1971 an.

Land-Motorfahrzeuge und Teile solcher. (Int. Kl. 12)

PREFECT

253820. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 18 Uhr. **Ford Motor Company Limited**, 88, Regent Street, **London W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139063. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1971 an.

Land-Motorfahrzeuge und Teile solcher. (Int. Kl. 12)

CONSUL

253821. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 18 Uhr. **Ford Motor Company Limited**, 88, Regent Street, **London W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139971. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1971 an.

Land-Motorfahrzeuge und Teile solcher. (Int. Kl. 12)

PILOT

253822. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr. **CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

RANODIN

253823. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr. **CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

COTOFOR

253824. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr. **CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

TOPADIN

253825. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr. **CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

HORTADIN

253826. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr. **Dental Fillings Limited**, 49, Grayling Road, **London N. 16** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139157. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1971 an.

Material für die Herstellung und Reparatur künstlicher Gebisse. (Int. Kl. 5)

SIMPLEX- PENTOCRYL

253827. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr. **Dental Fillings Limited**, 49, Grayling Road, **London N. 16** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139161. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1971 an.

Präparate, Substanzen und Materialien zum Gebrauch in der Zahnheilkunde. (Int. Kl. 5)

ASTRALIT

253828. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr. **Dental Fillings Limited**, 49, Grayling Road, **London N. 16** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139162. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1971 an.

Präparate, Substanzen und Materialien zum Gebrauch in der Zahnheilkunde. (Int. Kl. 5)

PETRALIT

253829. Date de dépôt: 5 août 1971, 19 h. **Courtaulds, Limited**, 18, Hanover Square, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 139001. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 août 1971.

Papier transparent (excepté tapisserie) et cellulose en feuilles. (Cl. int. 16, 17)

SERACELLE

253830. Date de dépôt: 5 août 1971, 19 h. **English Calico Limited**, 56, Oxford Street, **Manchester 1** (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 138951. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 août 1971.

Articles de vêtements fabriqués avec des étoffes de coton en pièces ou des tissus composés entièrement ou principalement de cellulose, de pâte de bois, ou de soie artificielle; étoffes composées entièrement ou principalement de cellulose, de pâte de bois, ou de soie artificielle. (Cl. int. 24, 25)

CEPEA

Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
		Fr.		Fr.	
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	79 784 067.—			Aktienkapital	25 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	25 603 391.—			Reservefonds	7 500 000.—
Uebrige Aktien und Anteilscheine	10 474 465.—			Spezialreserve	3 100 000.—
Uebrige Wertschriften	397 001.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Schuldbuchforderungen	2 227 557.—			Prämienüberträge	65 288 303.—
Darlehen an Körperschaften	158 000.—			Schwabende Schäden	65 588 119.32
Grundpfandtitel	15 808 441.—			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	6 598 323.56
Grundstücke	33 732 000.—			Depots aus abgegebenen Versicherungen	40 447 289.09
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	77 317.58			Uebrige Passiven	8 102 860.25
Kassabestand und Postcheckguthaben	231 788.35			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	2 711 934.33
Guthaben bei Banken	11 976 758.37				
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	13 848 313.02				
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	4 353 724.65				
Depots aus übernommenen Versicherungen	23 146 880.56				
Stückzinsen und Mieten	1 966 755.05				
Uebrige Aktiven	550 369.97				
	224 336 829.55				
Garantieverpflichtungen: Fr. 3 694 498.—				Garantieverpflichtungen: Fr. 3 694 498.—	
St. Gallen, den 30. Juni 1971				Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft	
				Wild	

Limmat Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
		Fr.		Fr.	
Verpflichtungen der Aktionäre		2 500 000.—		Eigenkapital:	
Wertschriften:				Aktienkapital	
Obligationen und Pfandbriefe	5 774 337.—			Reservefonds	5 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	1 393 253.—			Spezialreserve	750 000.—
Uebrige Aktien und Anteilscheine	3 467 813.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	445 000.—			Prämienüberträge	8 500 000.—
Grundstücke	7 080 000.—			Deckungskapital für laufende Renten	600 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	57 291.—			Schwabende Schäden	11 400 000.—
Guthaben bei Banken	623 116.—			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	562 792.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 067 022.—			Depots aus abgegebenen Versicherungen	486 080.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	530 938.—			Grundpfandschulden	470 000.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	5 997 291.—			Uebrige Passiven	533 807.—
Uebrige Aktiven	156 140.—			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	379 522.—
	29 092 201.—				
Garantieverpflichtungen: Fr. 45 938.—				Garantieverpflichtungen: Fr. 45 938.—	
Zürich, den 15. Juni 1971				Limmat Versicherungs-Gesellschaft	
				Dr. D. Bührle Dr. Th. Schaetzle	

SPA Société d'Assurance de Protection juridique, Genève

Actif		Bilan au 31. décembre 1970		Passif	
		Fr.		Fr.	
Valeurs mobilières:				Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	153 940.—			Capital social	100 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	28 935.70			Fonds de réserve	17 500.—
Avoirs en banques	85 113.75			Réserves spéciales:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	24 817.45			Fonds d'organisation	1 500.—
Prozonta d'intérêts et loyers	3 440.20			Réserves techniques, réassurances déduites:	
Mobilier et matériel	3 802.75			Réserve pour risques en cours	121 177.90
Autres actifs	8 703.—			Réserve pour sinistres à régler	38 200.—
	308 752.85			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 255.75
				Engagements:	
				agents	6 903.40
				Autres passifs	15 066.05
				Solde du compte de profits et pertes	4 149.75
					308 752.85
Genève, le 30 juin 1971				SPA Société d'Assurance de Protection juridique	
				Ziegler	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Somalia

Telexverkehr

(PTT) Ueber den Telexplatz Zürich, Nummer 014, können ab sofort auch Telexverbindungen mit Somalia hergestellt werden. Die Taxe beträgt: Fr. 39.45 für die ersten 3 Minuten und Fr. 13.15 für jede weitere Minute.

Somalia

Correspondance télex

(PTT) Les communications télex peuvent être établies dès maintenant avec la Somalie par l'entremise de la position télex de Zurich, numéro 014. La taxe est de 39 fr. 45 pour les 3 premières minutes et 13 fr. 15 pour chaque minute supplémentaire.

Somalia

Corrispondenza per telex

(PTT) D'ora in poi, per il tramite della posizione telex di Zurigo, numero 014, si possono chiedere anche comunicazioni per telex con la Somalia. Le tasse ammontano a: fr. 39.45 per i primi 3 minuti e a fr. 13.15 per ogni minuto in più.

233. 6. 10. 71

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 6. Oktober 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 6 octobre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 83.60
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.48
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 55.05
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 119.95
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 72.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.91
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. 65.58
Niederlande/Pays-Bas	100 Yen	= Fr. 1.20
Norwegen/Norvège	100 DH	= Fr. 80.30
Marokko/Maroc	100 Florins	= Fr. 118.35
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen	= Fr. 58.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 58.35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.48
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 79.55

Fördermittelmesse 1972 in Basel

Nach einem Abstand von vier Jahren wird die nächste Internationale Fördermittelmesse als IFM 72 in der Zeit vom 3. bis 12. Februar 1972 in den Hallen der Schweizer Mustermesse in Basel stattfinden. Das Messekomitee, dem Delegierte der im Patronatskomitee vertretenen Organisationen, nämlich der Schweizerischen Studiengesellschaft für rationellen Güterumschlag (SSRG), der Gruppe Förderwesen des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM), der Interessengemeinschaft Fördertechnik (IGFT) und des Verbandes Schweizerischer Baumaschinen-Fabrikanten und -Händler (VSBM) angehören, hat zusammen mit der Direktion der Genossenschaft Schweizer Mustermesse die Vorarbeiten aufgenommen.

Foire internationale de la manutention en 1972 à Bâle

Après une interruption de quatre ans, la prochaine Foire internationale de la manutention aura lieu sous le nom d'IFM 72 du 3 au 12 février 1972 dans les halles de la Foire Suisse d'Echantillons à Bâle. Le comité de la Foire et les délégués du Comité de patronage représentant les organisations suivantes: Société suisse d'études de la manutention rationnelle des marchandises (SSRG), Groupe «Manutention» de la Société suisse des constructeurs de machines (VSM), Association de la manutention (IGFT) et l'Association des fabricants et négociants suisses de machines pour entrepreneurs (VSBM), entreprennent dès à présent, avec la direction de la Société coopérative Foire Suisse d'Echantillons, les travaux préliminaires.

233. 6. 10. 71

Skilift Waegital AG in Gründung, Vorderthal SZ

Die Zeichner der Gesellschaft werden hiermit zu der **Dienstag, den 19. Oktober 1971, 16.00 Uhr**, in Zug, bei E. Hunter, Treuhandbüro, Baarerstrasse 77, stattfindenden

konstituierenden Gründungsversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die vollständige Zeichnung des Grundkapitals.
2. Beschlussfassung über die Gesellschafts-Statuten und der Übernahme der bestehenden Anlagen des Konsortiums Skilift Wägital.
3. Wahl der Organe der Gesellschaft.

Die Unterlagen zu den einzelnen Traktanden liegen am Ort der Gründungsversammlung zur Einsicht der Zeichner auf.

Zug, den 4. Oktober 1971

Die Gründer

Société Internationale Pirelli SA, Basel

Dividendenzahlung

Durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1971 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1970/71 auf Fr. 12.— brutto pro Aktie festgesetzt worden.

Die Auszahlung erfolgt vom 7. Oktober 1971 an unter Abzug von 30% Verrechnungssteuer

mit Fr. 8.40 netto pro Aktie

gegen Einreichung von Coupon N° 11 bei folgenden Zahlstellen:

in der Schweiz

Schweizerischer Bankverein in Basel, sowie bei dessen sämtlichen Sätzen, Zweigniederlassungen und Agenturen Schweizerische Kreditanstalt in Zürich, sowie bei deren sämtlichen Sätzen, Zweigniederlassungen und Agenturen Herren A. Sarasin & Cie, in Basel

in Frankreich:

Herren Lazard Frères & Cie, in Paris
Union Européenne Industrielle et Financière in Paris
Crédit Lyonnais in Paris

Basel, den 5. Oktober 1971

Der Verwaltungsrat

Associated Cement Portland Manufacturers Ltd

Avis de détachement du coupon N° 27 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1971 sur ses actions ordinaires, un dividende intérimaire de P. 4 brut (4%).

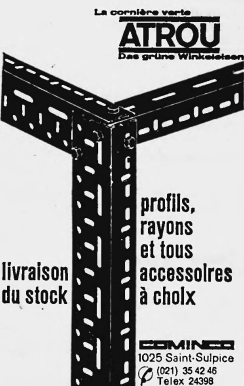
Les actions seront traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 4 octobre 1971.

L'avis de paiement du coupon N° 27 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève paraîtra en novembre 1971.

Genève, le 4 octobre 1971

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie



Das Schweizerische Gemeinden-Verzeichnis,
alphabetisch nach Kantonen angeordnet,
ist erschienen

Sein Namenregister umfasst die Betriebs- und Konkurs-Bezirke und deren Sitze sowie die Postleitzahlen. Dieses Werk bedeutet für Sie eine Quelle genauer und detaillierter Auskünfte.

Subskriptionspreis Fr. 14.50.
Retournieren Sie untenstehenden Bestellbon umgehend an

FIDUCIAIRE MERMINOD
Place de la Gare 1, 1260 Nyon

ausschneiden
Ich wünsche Exemplare des

Schweizerischen Gemeinden-Verzeichnisses

Name: _____

Strasse: _____

PLZ: _____ Ort: _____

Neuen Wirkungskreis sucht 49-jähriger

Diplom-Betriebsleiter

beruflich in der Lebens- und Genussmittelbranche tätig «Abeilungsleiter». Das Diplom ist neuesten Datums, und die Ausbildung bezieht sich auf alle wichtigen Bereiche der neuzeitlichen Betriebsführung. Kenntnisse der französischen, italienischen und spanischen Sprache.

Interessenten erhalten gerne weitere Auskunft über Chiffre OFA 1772 Lg Orell Füssli Werbe AG, 4900 Langenthal.

Sehr günstig abzugeben
grosse Ladeneinrichtung
praktisch für alles geeignet,
eine
Stüel-X Adressiermaschine
sowie ein
Papierschneldeapparat Hansa und ein
Buchbindeapparat Planax mit Zubehör
Auskunft von 8-18 Uhr Tel. 01/44 79 55

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso und Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

INKASSO

In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»

Société financière Italo-Suisse

Messieurs les actionnaires de la Société financière Italo-Suisse sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **vendredi 29 octobre 1971, à 11 h. 30**, à l'Hôtel des Bergues, Quai des Bergues 33, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970-1971.
- 2° Rapport des contrôleurs sur l'exercice 1970/1971.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Elections statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions pour l'utilisation du solde bénéficiaire, ainsi que le rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale ordinaire, seront tenus à la disposition des actionnaires au siège social, Route de Florissant 10, à Genève, dès le 15 octobre 1971.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres jusqu'au jeudi 21 octobre 1971, à 18 h. 00 au plus tard, auprès de l'un des domiciles ci-après:

- Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales
- Banco di Roma per la Svizzera, Lugano
- Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales
- M.M. Hentsch & Cie, Genève
- Banca della Svizzera Italiana, Zurich et Lugano
- Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, et ses agences
- Banque Commerciale à Zurich, Zurich
- Banque Leu SA, Zurich
- Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales
- M.M. A. Sarasin & Cie, Bâle
- Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales

Genève, le 5 octobre 1971

Le conseil d'administration

Simmentaler Kraftwerke AG, Erlenbach i.S.

Tilgungsscheine

Gemäss Statuten sind per 1. Oktober 1971 22 Tilgungsgutscheine zu nom. Fr. 500.— zu tilgen. An der Ziehung vom 24. September 1971 sind folgende Titel ausgelost worden:

2	267	566	838	1053
16	268	578	911	1092
21	274	655	923	
23	320	762	932	
80	503	771	1047	

Die Tilgungsgutscheine gelangen ab 1. Oktober 1971 bei der Kantonalbank von Bern und Ihren Zweigniederlassungen oder bei der Geschäftsstelle der Simmentaler Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Bern, gegen Einsendung der Titel zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung.

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Tilgungsscheine nicht eingelöst worden: Nrn. 1071, 1077 und 1095.

Bern, den 24. September 1971

Simmentaler Kraftwerke AG

RN lanciert neu für die Schweiz das europäisch renommierte Hahne Stahlbüromöbel-Programm!

Genügt das?

Büromöbel haben Funktionen zu erfüllen.

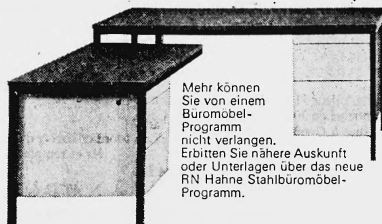
Neue Büromöbel allein genügen nicht, um einen Betrieb hervorragend arbeiten zu lassen. Sie haben jedoch im ganzen Komplex eine Reihe wichtiger, bürotechnischer und ergonomischer Funktionen zu erfüllen. Deshalb lanciert RN in der Schweiz ein neues Stahlbüromöbel-Programm. Hahne, das allen wichtigen Funktionen in hohem Masse gerecht wird.

RN Hahne Stahlbüromöbel erfüllen diese Funktionen:

Sie sind für Einzelbüros, Mehr-Personen-Büros und Grossraumbüros konzipiert. Sie sind in ihrem Bau-Prinzip und in ihren inneren Einrichtungs-möglichkeiten so vielseitig verwendbar, dass jeder Arbeitsablauf funktionell richtig und optimal gesteuert werden kann.

Sie lassen sich, neuen Erkenntnissen der Bürotechnik entsprechend, jeder Umstellung, jedem neuen Arbeitsablauf sofort und mühelos anpassen. RN Hahne Stahlbüromöbel sind von harmonisch schöner Gestaltung und inspirierender Farbgebung. Jedes Detail ist sinn- und zweckvoll. RN Hahne Stahlbüromöbel erfüllen Wünsche und Bedürfnisse der Mitarbeiter: Beachtung, Anerkennung, Leistungswille und Selbständigkeit. Sie helfen Fertigkeiten reduzieren, Sondereünsche kompensieren. Sie fördern die Freude an der Arbeit und stärken die Konzentrationsfähigkeit.

RN-Return on Investment!



Mehr können Sie von einem Büromöbel-Programm nicht verlangen. Erbiten Sie nähere Auskunft oder Unterlagen über das neue RN Hahne Stahlbüromöbel-Programm.

Einsenden an Rüeegg-Naegeli & Cie AG, Postfach, 8022 Zurich.

Wir wünschen: (bitte ankreuzen)

Ihre Dokumentation über das RN Hahne Stahlbüromöbel-Programm

Ein Gratis-Abonnement Ihrer Zeitschrift «RN Büro-Mitteilungen»

Firma _____ SHA

Sachbearbeiter _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Generalschreibung für die Schweiz

Rüeegg-Naegeli

für Büros und Betriebsorganisation

RN Center RN Chur RN Luzern

Rheinstr. 49 Quaderstr. 17 Pflanzstr. 2

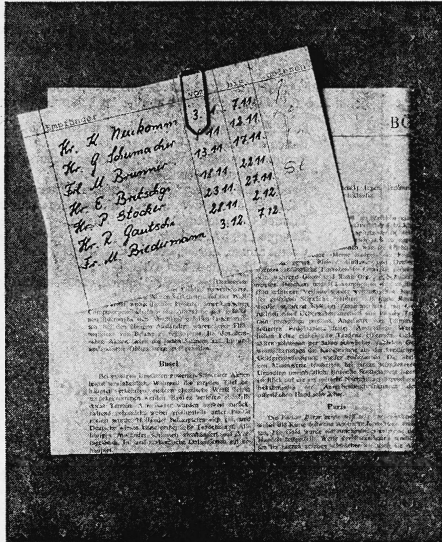
8002 Zürich 7100 Chur 6000 Luzern

Tel. 01-270 250 Tel. 081-22 52 83 Tel. 041-22 35 35

Hahne von Rüeegg-Naegeli bringt Return on Investment: Hahne ist Hahn im Büro.

Hinken Ihre Mitarbeiter einen Monat nach?

Wenn Sie die abgebildete Kommunikationstechnik verwenden, um Ihre Mitarbeiter zu informieren, entstehen Unwissenheit, Fehler, Unterlassungsünden. Tagelang - oder wochenlang. Oder permanent. Denn die Aussicht ist klein, daß der letzte auf der Liste die Mitteilungen oder Anweisungen jemals empfängt. Und es wäre nicht das erste Mal, daß wichtige Informationen auf diese Weise zwischen Papierstapeln oder im Papierkorb verschwinden.



Agfa-Gevaert ist sich seit Jahren der Probleme der internen Mitteilungen bewußt. Probleme, für die es eine optimale Lösung gibt: Gevafax®, die Fotokopiergeräte für Ihren Betrieb. Informationen gehen in-

nerhalb einer Minute an Ihre Mitarbeiter weiter! Senden Sie den Coupon ein oder telefonieren Sie uns. Gerne erklären wir Ihnen, wie man sich mit Gevafax Ärger ersparen kann.

AGFA-GEVAERT
 Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen. **JOB 6 A**

Name: _____
 Firma: _____
 Straße: _____ Nr. _____
 PLZ/ort: _____

Ausschneiden und einsenden an Büro Geräte AG
 Mittelstraße 90, 8021 Zürich
 Tel. 011273950.

Gevafax - der Problemlöser von Agfa-Gevaert

Eine Bild-Agenda - das richtige Neujahrsgeschenk für meine Kunden und Geschäftsfreunde

Sie erfreut, nützt, wirbt diskret - 365 Tage lang und darüber hinaus.

Bildlegenden und Kalendarium mehrsprachig;
 1. Innenseite reserviert für Firmaeindruck.
 Nehmen Sie Kontakt direkt mit den Herausgebern.

Schweizer Photo-Almanach, **Neu Agenda**, 15x21 cm, 15x21 cm, mit 62 Aufnahmen, mit 30 entzückenden Farbphotos von Tieren.



Beringer + Pampaluchi, 8027 Zürich 2, Bodmerstr. 10, Tel. 01-36 21 76

Syndicat Immobilier «REGOR»

Par décision du 27 septembre 1971, il est bonifié aux porteurs de parts, valeur 31 octobre 1971, un montant brut de Fr. 20.- par part sous déduction de la retenue de l'impôt anticipé de 30%, soit Fr. 14.- net. Cette bonification est payable au siège de SICOM SA, 24, rue de l'Athénée à Genève, contre remise du coupon N° 6.

Genève, le 4 octobre 1971

SICOM SA

Der SHAB-Leserkreis ist kaufräftig
 Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Livrets d'épargne égarés

Les livrets d'épargne nominatifs de notre banque ci-après désignés ayant été égarés ou volés, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets s'il n'est pas fait opposition d'ici au 6 novembre 1971:

- N° 40712 de Fr. 50 347.- délivré le 30 septembre 1960
- N° 72291 de Fr. 343.60 délivré le 23 septembre 1964
- N° 9453 de Fr. 2 395.- délivré le 11 mars 1957

Lausanne, le 28 juillet 1971

Caisse d'épargne et de crédit

a atlantic

Wir sind eine bekannte, mittelgrosse und aufstrebende Uhrenfabrik, Tochter des mächtigsten Konzerns der Schweiz. Uhrenindustrie und suchen einen erfahrenen, wenn möglich eidg. diplomierten Buchhalter als

Chef des Rechnungswesens

Der derzeitige Posteninhaber und Prokurist verlässt uns auf nächstes Frühjahr. Der Aufgabenbereich umfasst:

- die Führung der Abteilung inkl. der Fakturation,
- das Erstellen der Zwischen- und Jahresabschlüsse mit Erfolgsrechnung,
- die Ueberwachung des Zahlungsverkehrs,
- das Lohnwesen und die sozialen Einrichtungen.

Gearbeitet wird auf Buchungs- und Fakturierautomaten. Zuverlässige Mitarbeiter sind vorhanden.

Kandidaten, die sich an selbständiges und initiatives Arbeiten gewöhnt haben und überdies den Wunsch hegen, sich in ein dynamisches, junges Führungsteam einzufügen, richten ihre belibiderte Offerte mit Lebenslauf und Referenzen an

Atlantie, Fabrique d'Horlogerie SA, 2544 Bettlach, Tel. (065) 8 60 35



Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheck-Konto 30-520 bezogen werden.

Inserieren bringt Erfolg!



Internationale Konsumgüter-Messe BRNO

28. April - 5. Mai 1972

GLAS, PORZELLAN, KERAMIK, STEINGUT
 LEDERWAREN aller Art
 TEXTILIEN und ZUBEHÖR
 MUSIKINSTRUMENTE, RADIO usw.
 KUNSTHANDWERK und KUNSTGEWERBE
 HAUS- und WOHNBEDARF
 BIJOUTERIE, SCHMUCK, UHREN usw.

BRNO mit einer Ausstellungsfläche von 140 000 m² (gedeckt und offen) wartet auf Ihre Teilnahme. Zögern Sie nicht und sichern Sie sich Ihre Ausstellungsfläche.

Anmeldeschluss: 30. November 1971

Auskünfte, Anmeldeformulare usw. durch die GENERAL-VERTRETUNG für die Schweiz und Liechtenstein:

natural

NATURAL AG, Internationale Messen
 4002 BASEL, Tel. (061) 22 44 88

Zu mieten gesucht zur Errichtung eines Auslieferungslagers in Raume Aarau-Zürich-St. Gallen

zirka 500 m² Lagerraum

trocken, Bodenbelastung mindestens 3t/m², Nutzhöhe mindestens 4 m, Kranbahn mindest Tragkraft 1,5 t, gute Autofahrt. In Frage kommt sowohl einfache Miete wie Uebernahme der Lagerverwaltung (Ein- und Auslagerung sowie evtl. Auslieferung per Camion).

Offerten erbeten an Chiffre P 33-901203 d, Publicitas Zürich.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!